



ACADÉMIE INTERNATIONALE DE DROIT COMPARÉ
INTERNATIONAL ACADEMY OF COMPARATIVE LAW

June 2023

[Le français suit]

Dear Member of the International Academy of Comparative Law,

Your 2023 membership dues for the Academy are now payable.

We draw your attention to the fact that your payment is essential for the good functioning of the Academy, especially a few months before the celebration of its centenary. For 2023, the annual fee remains unchanged from last year. However, we would like to inform you that after several years without change, the Executive Committee has decided to increase the annual fees from next year, i.e. for 2024.

To encourage those who are not up to date with several years of dues, we are proposing the possibility this year of a flat fee in order to catch up on years of delay. The members concerned should have already received a message to inform them.

The 2023 dues are as follows:

Individual members annual dues: **€ 55**.

Individual members one-time dues for lifetime membership: **€ 850**.

Individuals 70 years or older who have advised the Academy that they choose to become an honorary member are exempt from dues but can only play a consulting role in Academy meetings.

Institutional member annual dues (academic institutions): **€ 250**. Please note that institutional membership can be obtained by application to the Secretary General of the Academy.

Your dues for membership in the International Academy of Comparative Law may be remitted by one of the following means:

1. **Secured payment by internet** (Visa, Eurocard, Mastercard) directly via the protected website of the Academy. Please access the website of the Academy (<https://aidc-iacl.org/payment-of-fees/>) following these different steps:
 - Choose your category (individual member, individual member lifetime membership, corporate member or regularization) in order to click under this category on "pay online"
 - Fill in your email and password and click on OK to log in

- Top of the page, choose the "home" tab and click under your photo "Go to my file"
 - Click in the left column on the "payments" box, indicate the amount of the donations, select "Visa" or "Mastercard" and click on "online payment".
 - You are then redirected to the online payment page. Fill in your card number, its expiry date and the last 3 digits on the back of your card (if your card does not have these 3 digits, check the box on the right), then click on "Validate".
2. **Money transfer** from a bank established in France or in another EU or EEA Member State (in €) by remittance order to account n° 08253172147 at the CAISSE D'EPARGNE DE PARIS, Branch 005, 15, rue du Four, 75006 Paris.
- Bank Code : 17515, Branch Code 90000, r. code 19
 - IBAN: FR76 1751 5900 0008 2531 7214 719; BIC: CEPAFRPP751

Please indicate your last name first when you make the transfer and **ensure that your name is included in the label of the wire** ("Smith, John – 2023 annual fees"). **Charges for the transfer must be paid by the sender.**

3. **Credit card** (Visa, Eurocard, Mastercard) by sending back to us the form below.

Thank you very much for your prompt attention to this matter and for your continued participation in the work of the Academy.

Sincerely yours,



The Treasurer – Marilyne SADOWSKY –

✂.....

LAST NAME, FIRST NAME

.....

ADDRESS.....

Pays his due (€ only) by credit card Visa Eurocard Mastercard

No ____ _

Expires __/__/__ Control number ___ (3 last figures at the back of the card)



ACADÉMIE INTERNATIONALE DE DROIT COMPARÉ
INTERNATIONAL ACADEMY OF COMPARATIVE LAW

Juin 2023

Cher membre de l'Académie internationale de droit comparé,

Vous pouvez dorénavant vous acquitter de votre cotisation à l'Académie pour l'année 2023.

Nous attirerons votre attention sur le fait que votre paiement est indispensable au bon fonctionnement de l'Académie, notamment à quelque mois de la célébration de son centenaire. Pour 2023, le montant de la cotisation annuelle reste inchangé par rapport à celui de l'année dernière. Toutefois, nous vous informons qu'après plusieurs années sans changement, le Comité exécutif a décidé d'augmenter les cotisations annuelles à partir de l'année prochaine, soit pour l'année 2024.

Pour encourager ceux qui ne sont pas à jour de plusieurs années de cotisation, nous proposons cette année la possibilité d'un forfait afin de régulariser les années de retard. Les personnes concernées ont déjà dû recevoir un message pour les informer.

Les cotisations 2023 sont échelonnées tel que décrit ci-dessous :

Membres individuels, cotisation annuelle : **€ 55**.

Membres individuels à vie, cotisation unique : **€ 850**.

Les membres individuels de 70 ans ou plus ayant indiqué à l'Académie qu'ils souhaitent devenir membres honoraires sont exemptés de cotisations mais n'auront qu'un rôle consultatif lors des réunions de l'Académie.

Membres institutionnels (institutions universitaires), cotisation annuelle : **€ 250**. Veuillez noter que la qualité de membre institutionnel peut être obtenue en faisant la demande auprès du Secrétaire Général de l'Académie.

Vos cotisations à titre d'adhésion à l'Académie internationale de droit comparé pour 2023, peuvent être réglées par l'un des moyens suivants :

1. **Par paiement sécurisé en ligne** (Visa, Eurocard, Mastercard) directement sur l'intranet de l'Académie. Pour cela, connectez-vous sur le site de l'Académie (<https://aidc-iacl.org/payment-of-fees/>) en suivant ces différentes étapes :
 - Choisissez votre catégorie (Membre individuel, Membre individuel à vie, Membre corporatif ou régularisation) et cliquer sur "payer en ligne"
 - Remplissez votre email et votre mot de passe et cliquer sur OK pour vous connecter

- En haut de la page, choisissez l'onglet "accueil" et cliquez sous votre photo sur "Accéder à ma fiche".

- Cliquez dans la colonne de gauche sur la 4^{ème} case "paiements", cliquez sur don et renseignez le montant, sélectionnez "Visa" ou "Mastercard" et cliquez sur "paiement en ligne".

- Vous êtes alors redirigé vers la page de paiement en ligne. Renseignez votre numéro de carte, sa date d'expiration et les 3 derniers chiffres au dos de votre carte (si votre carte ne comporte pas ces 3 chiffres, cochez la case à droite), puis cliquez sur "Confirmer".

2. **Par virement bancaire** provenant d'une banque établie en France ou dans un autre Etat membre de l'UE ou de l'EEE (en €) au compte n° 08253172147, à la CAISSE D'EPARGNE DE PARIS, Agence n° 005, 15, rue du Four, 75006 Paris :

- Code d'établissement : 17515, code guichet 90000, code rice 19
- IBAN : FR76 1751 5900 0008 2531 7214 719 ; BIC: CEPAFRPP751

A l'occasion du virement, je vous prie d'indiquer votre nom en premier et de **vous assurer que votre nom est inclus dans le libellé du virement** (« Dupont, Pierre – cotisation annuelle 2023 »). **Les frais bancaires sont à la charge de l'émetteur.**

3. **Par carte de crédit** (Visa, Eurocard, Mastercard) en nous renvoyant le formulaire fourni ci-dessous.

En vous remerciant de votre attention à cette question et pour votre participation continue aux travaux de l'Académie, je vous prie d'agréer, chers collègues, l'expression de ma sincère considération.



La trésorière – Marilyne SADOWSKY

✂.....

NOM, PRENOM

.....

ADRESSE.....

Règle sa cotisation de (€ uniquement) par carte de crédit.

Visa Eurocard Mastercard

n° _____

Expire le __/__/__ Numéro de sécurité ___ (3 derniers chiffres au dos de la carte)